KoloFest 2026
Ralph and Friends

Kafana Set



Compiled by
Ralph Iverson

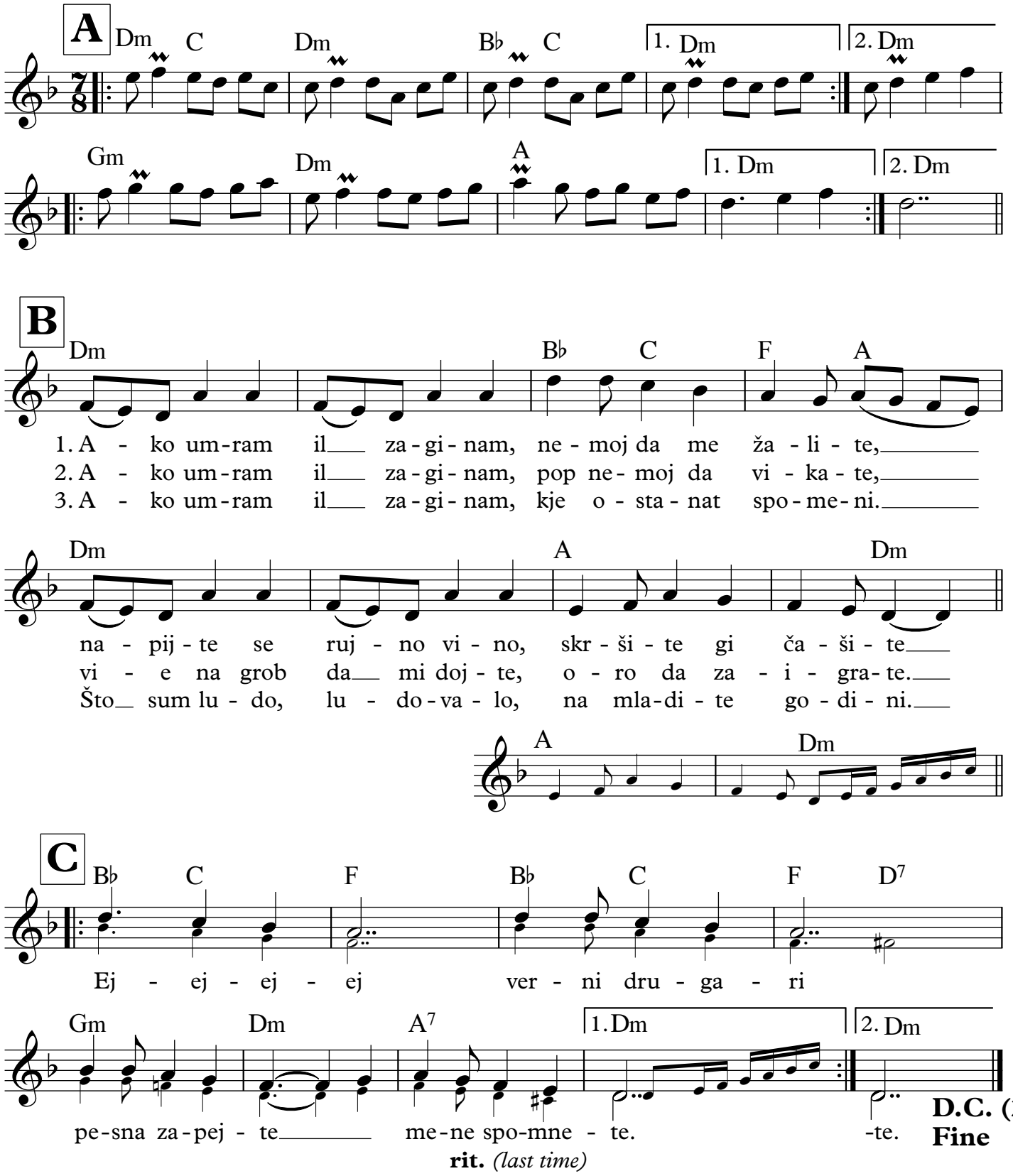
Ako Umram

(*Lesnoto*)

[Dm]

J. Hristovski
Text: *pesna.org*
Set: R. Iverson
Harmony: M. Fields
Version: August 17, 2023

FORM: 3x



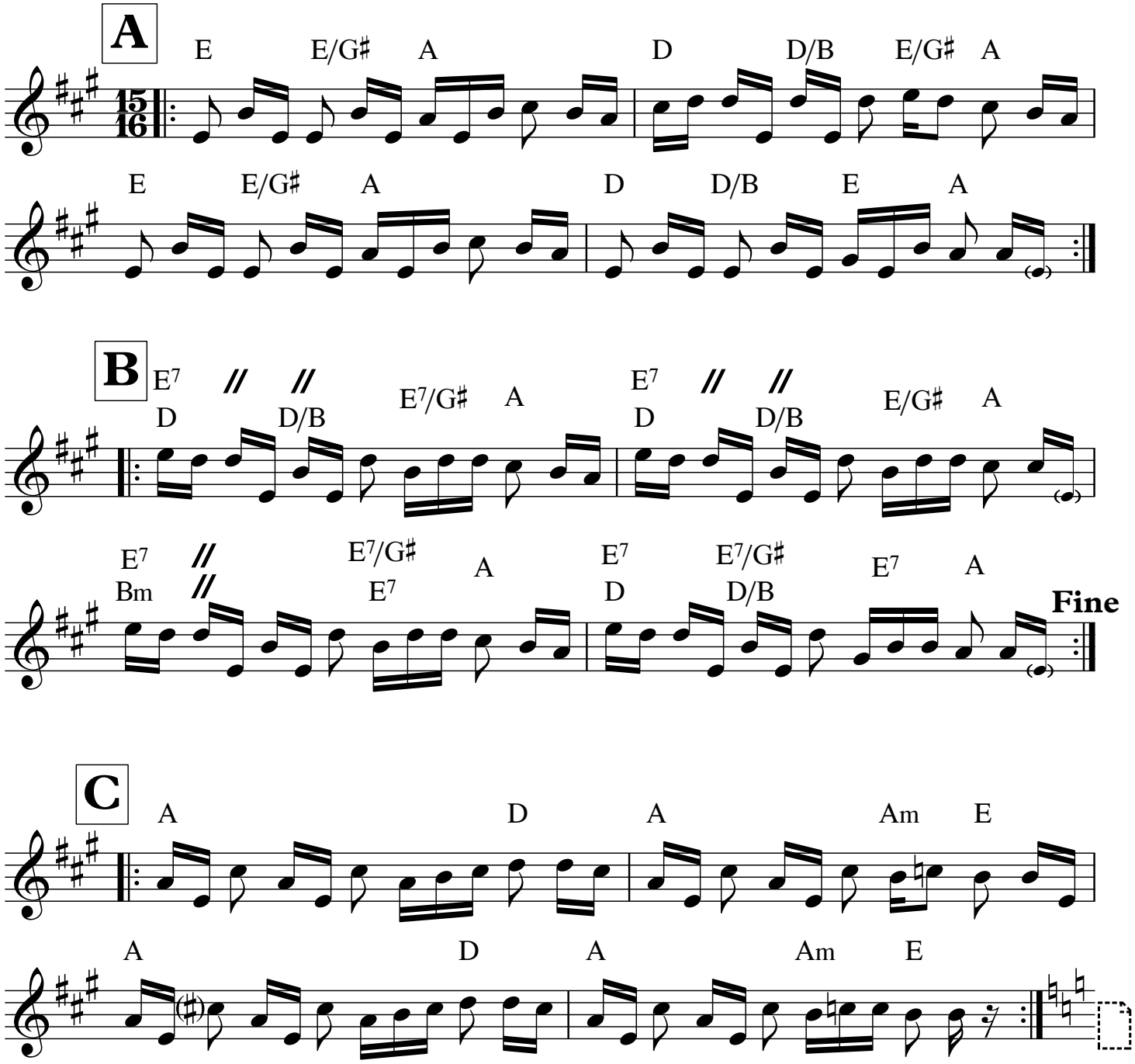
Bučimiš

(*Severnjaški*)

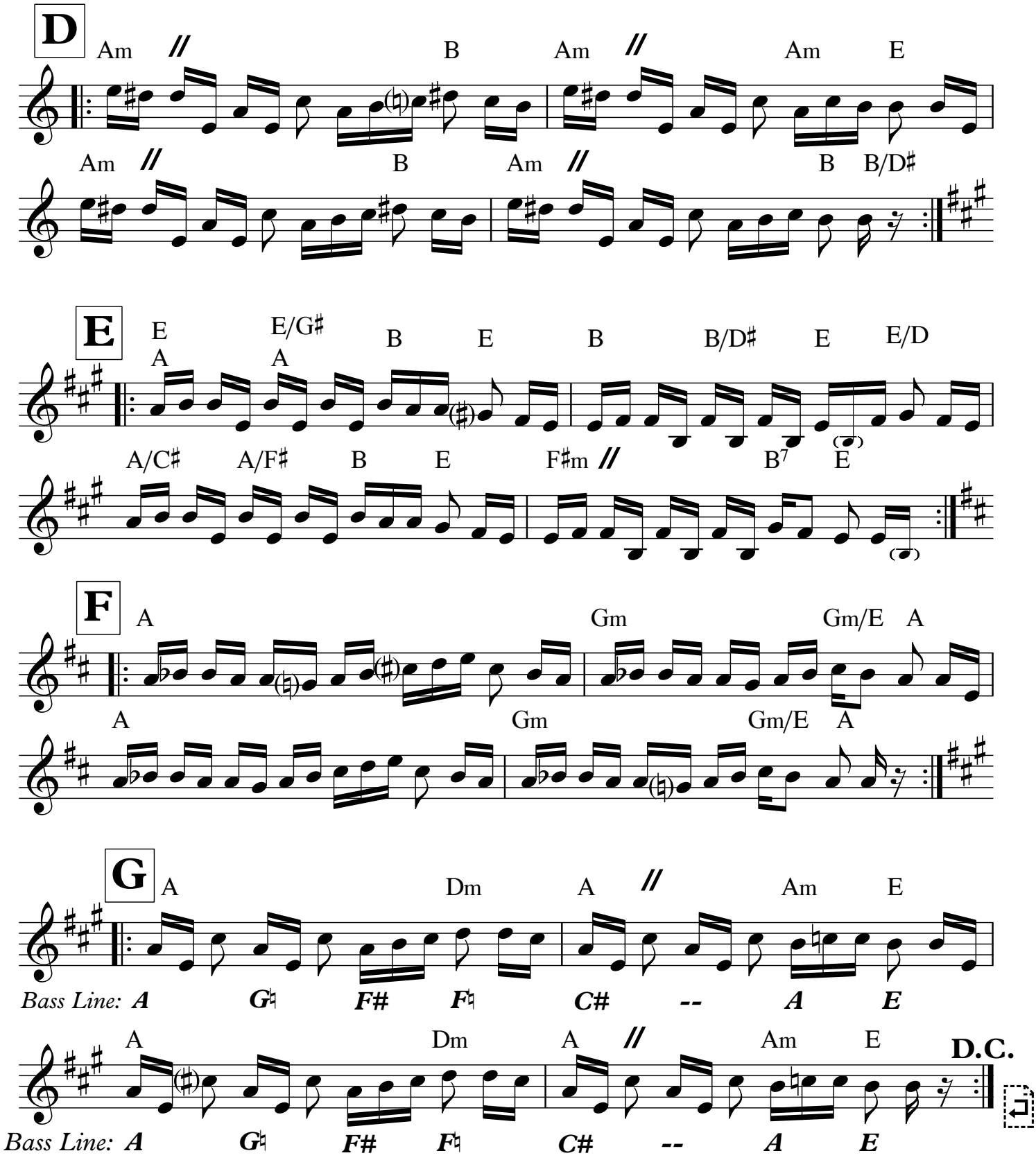
Северняшки Бучимиш

Пиеси за Тамбура, p23
Sofia, BG, 1990
Revised: R. Iverson
Harmony: M. Fields
Version: January 28, 2022

FORM:
A-G; AB



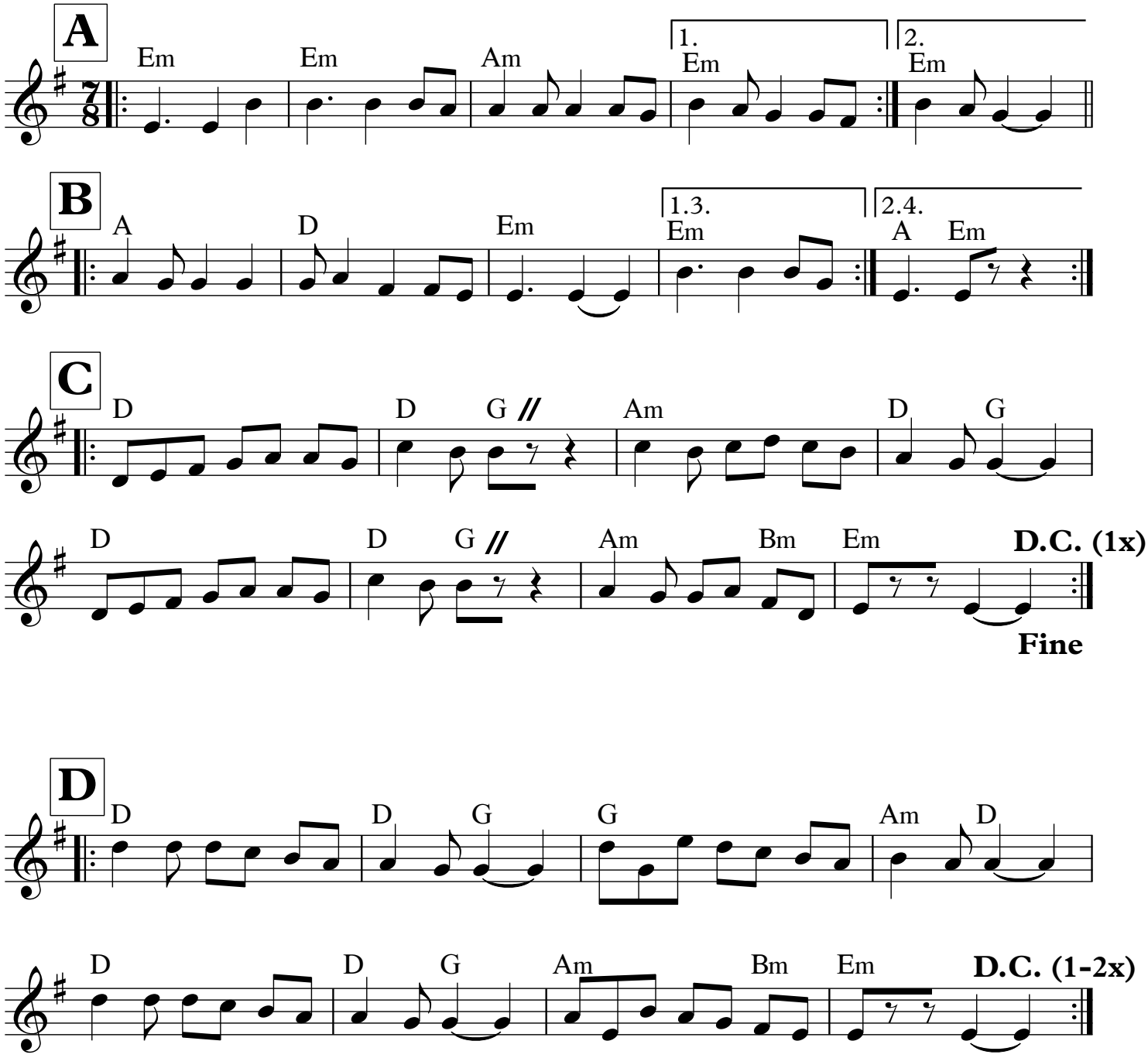
Bučimiš (*Severnjaški*), cont'd



Dospatsko Horo

FORM:
A-C; A-D; A-D *(opt'l)***; A-C**

Arranged: R. Iverson
Version: August 1, 2022

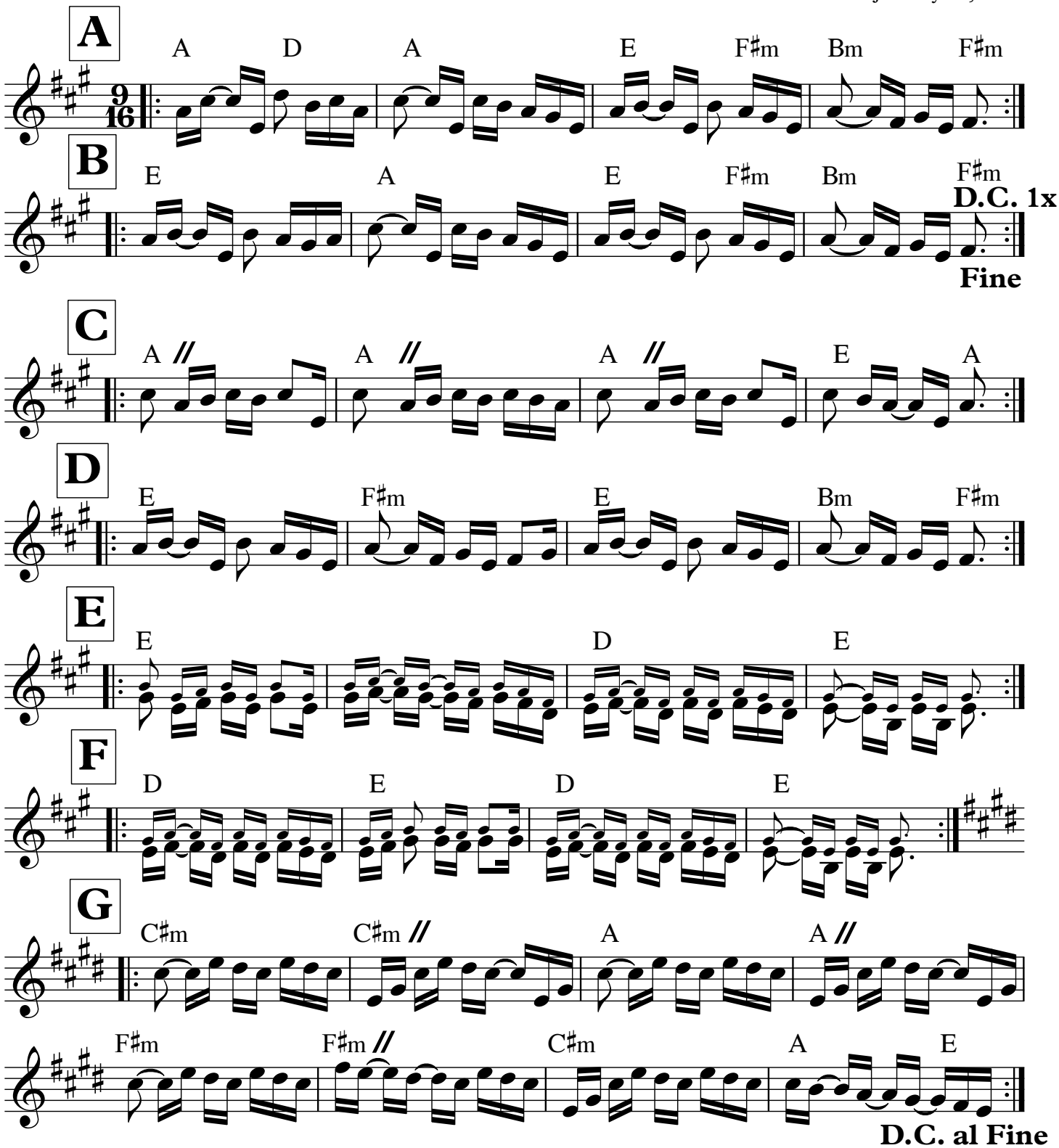


Dajčovo

(*West Coast*)

FORM:
AB; A-G; AB

Source: *A. Vasilev*
(*D. Godfrey transcription, 1992)*
Adapted: R. Iverson
Harmony: M. Fields
Version: January 28, 2022

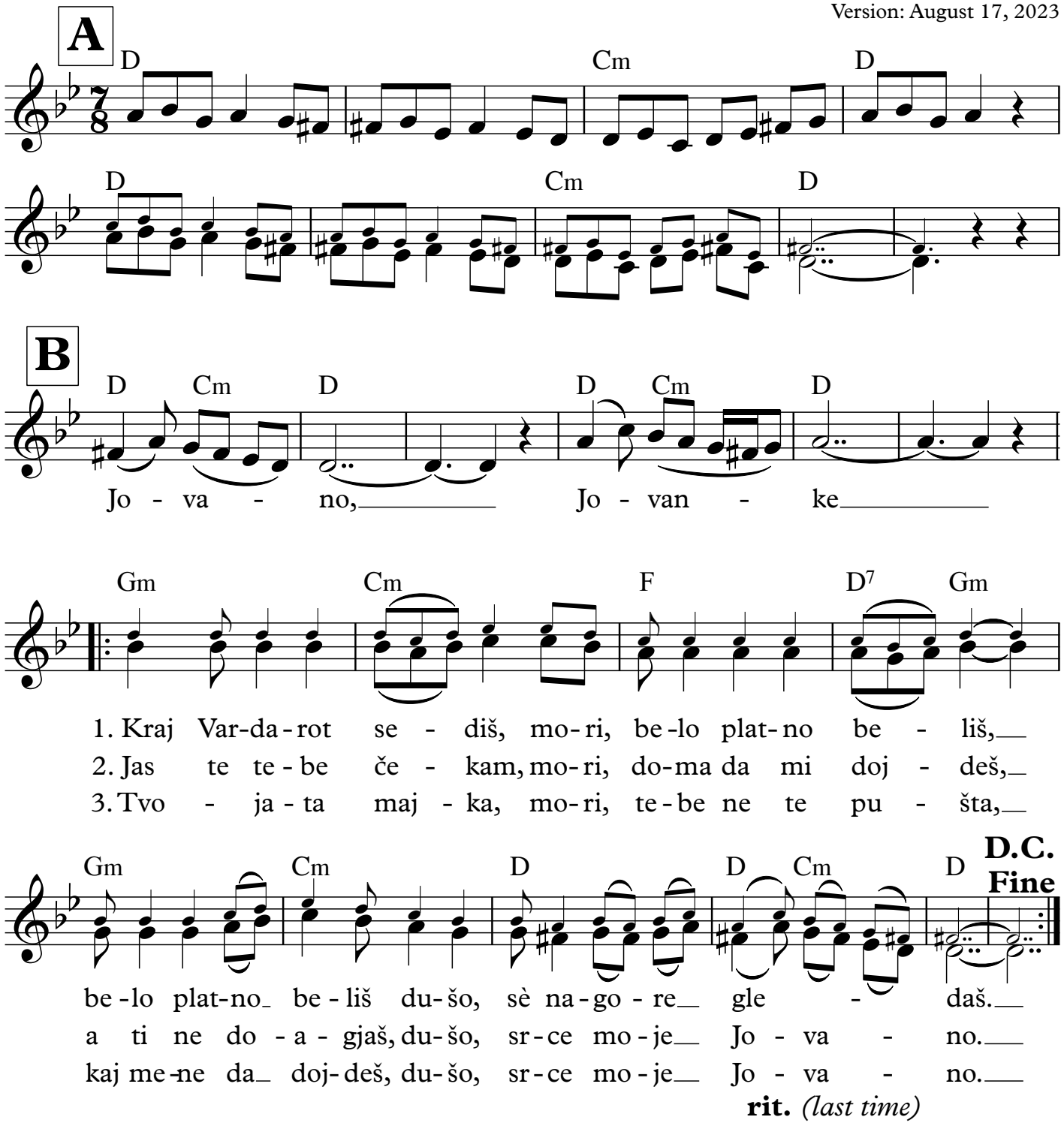


Jovano Jovanke

[D]

FORM: 3x

Text: *pesna.org*
Set: R. Iverson
Harmony: M. Fields
Version: August 17, 2023

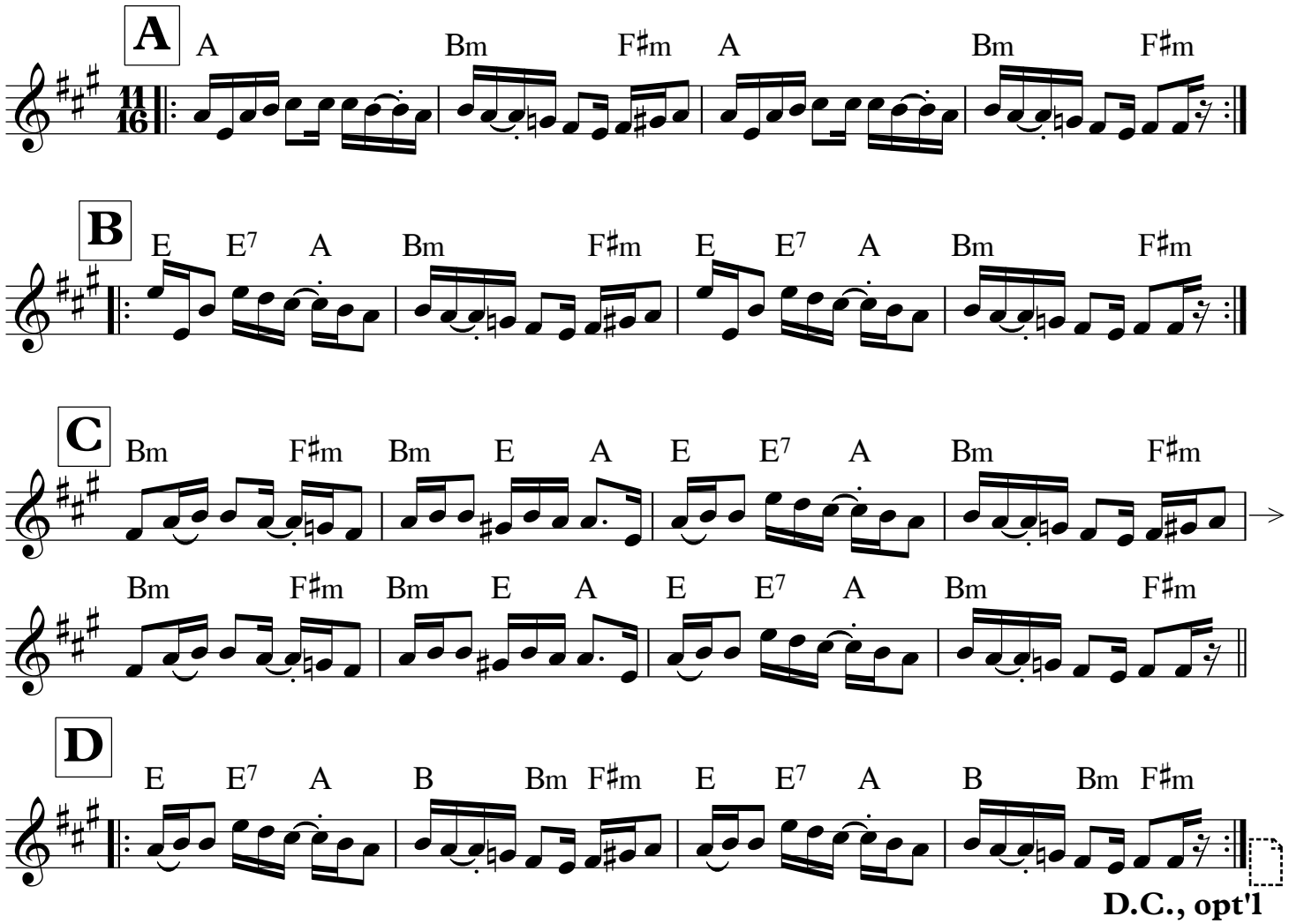


Kopanica na Marko

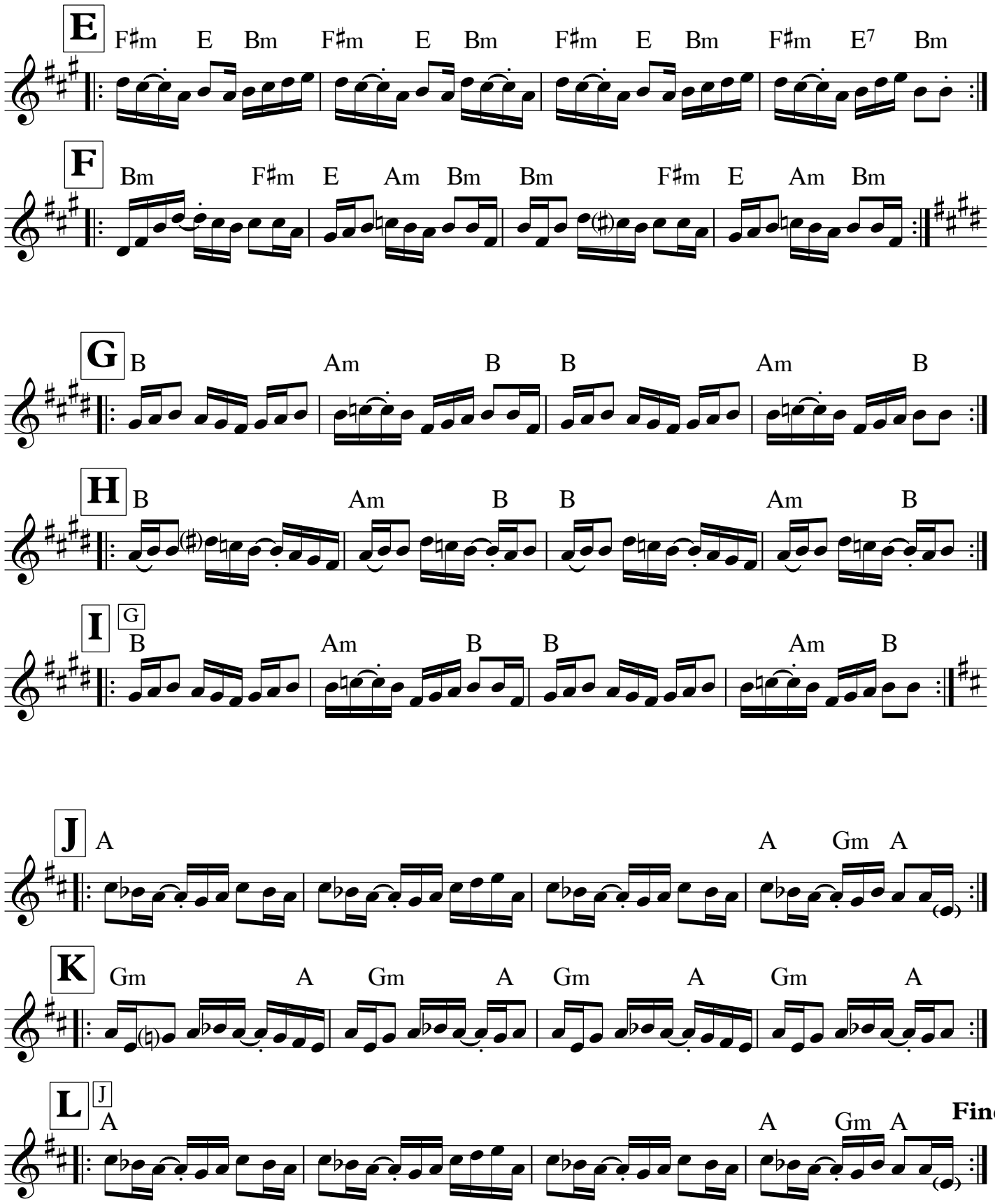
(*Zdravets Version*)

FORM:
A-D *(opt'l)*; **A-L**

Source: B. Cope
Balkan Camp 1990
Adapted: R. Iverson
Version: January 28, 2022



Kopanica na Marko (*Zdravets Version*), cont'd



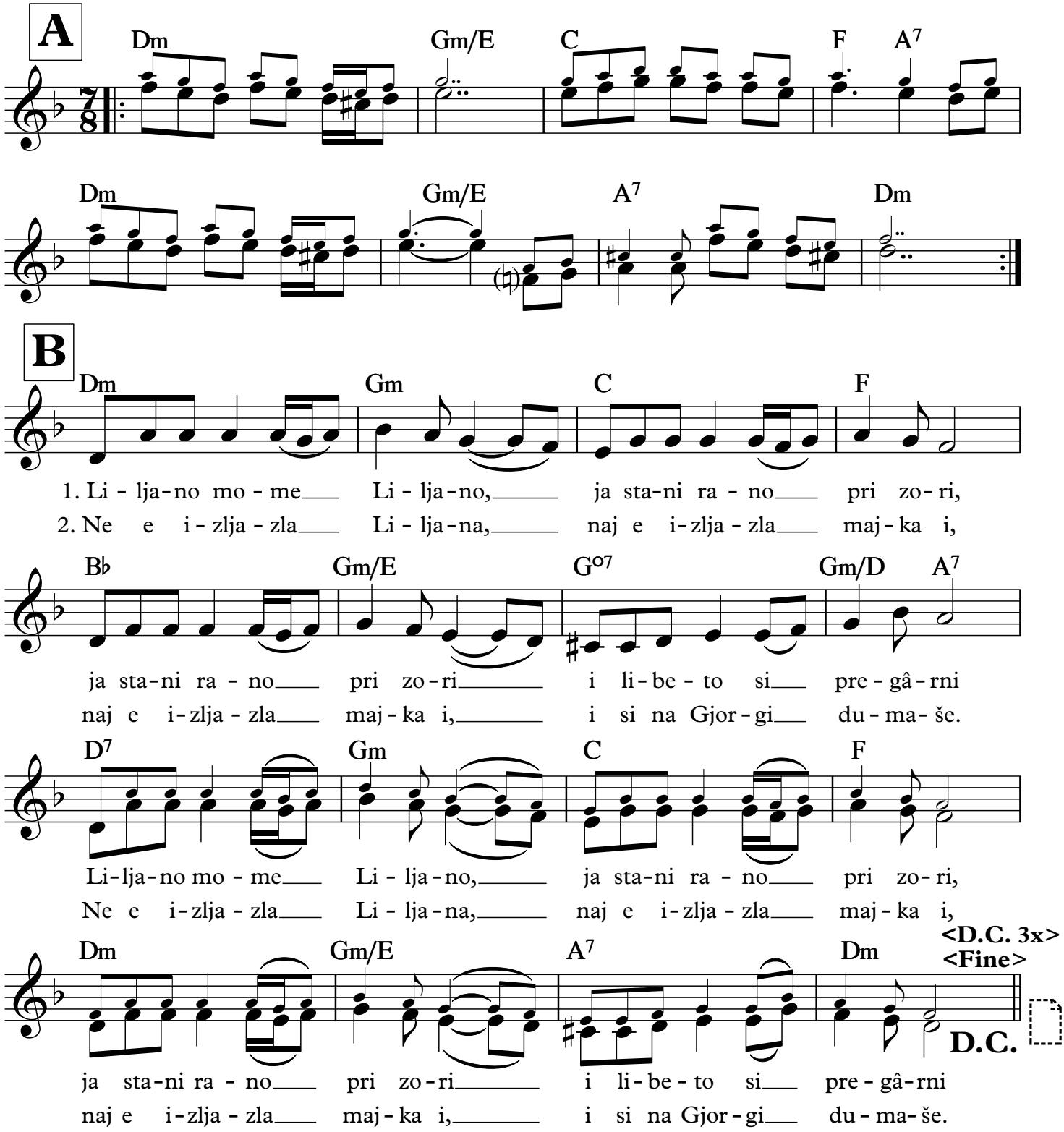
Liljano Mome

(*Širto*)

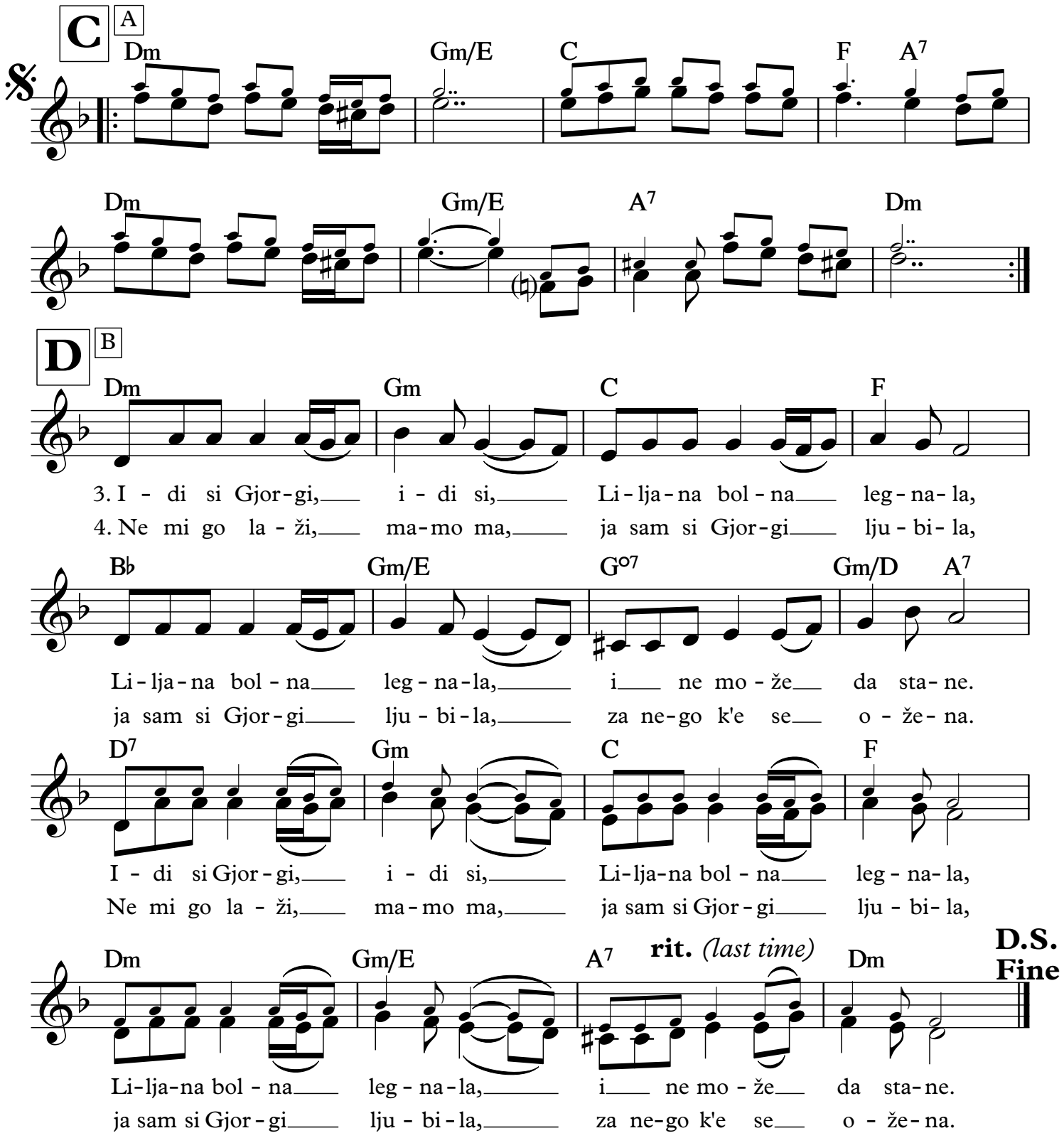
[Dm]

FORM: (AB)[2x]; (CD)[2x]
<*Instr. may play* **(AB)[4x]>**

Set: R. Iverson
Harmony: M. Fields
Version: August 17, 2023



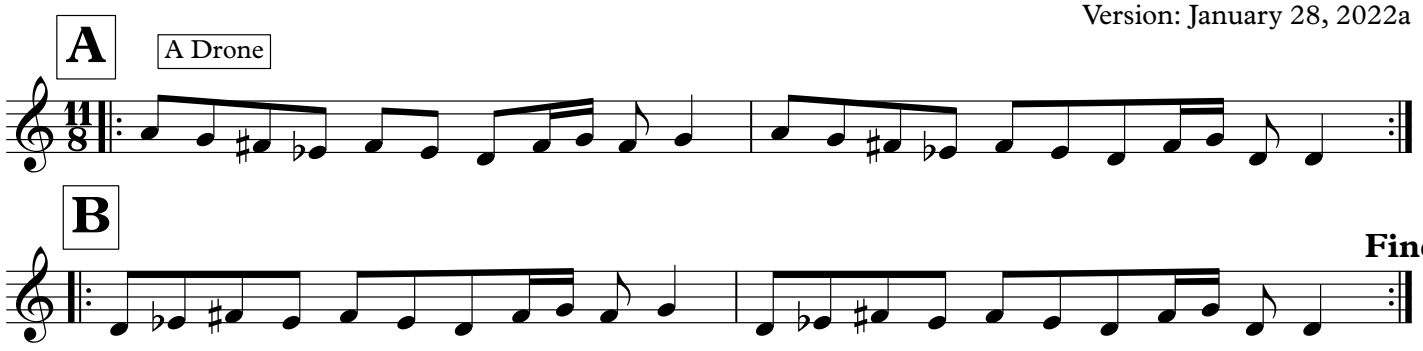
Liljano Mome (*Širto*) [Dm], cont'd



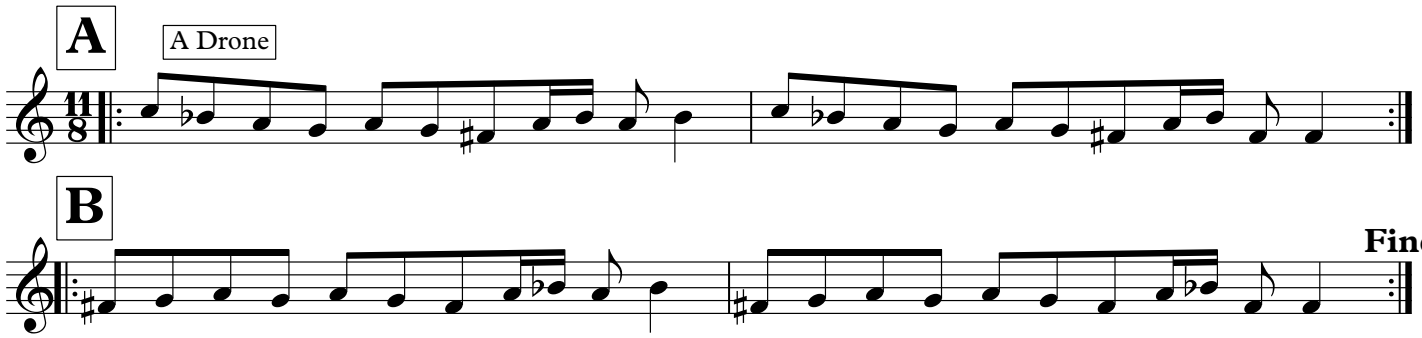
Neda Voda

FORM: 8x

Arranged: R. Iverson
Version: January 28, 2022a



Harmony



Ralph's Semi-Symmetric Arrangement

1. **AB: Play melody, single strum, no drone**
2. **AB: Add drone**
3. **AB: Change to double strum (16th notes)**
4. **AB: Switch to harmony part**
5. **AB: Add drop notes**
6. **AB: Switch back to melody, no more drop notes, start getting a little quieter**
7. **AB: Change to single strum**
8. **A : No more drone**
   B: Pluck next to bridge (last two notes normal, though, with drone)

(Gets louder up to 5th time through the tune and then gets quieter,
becoming very quiet on the final repeat of B)

(With multiple melody players, keep the melody going during "harmony" sections 4,5)

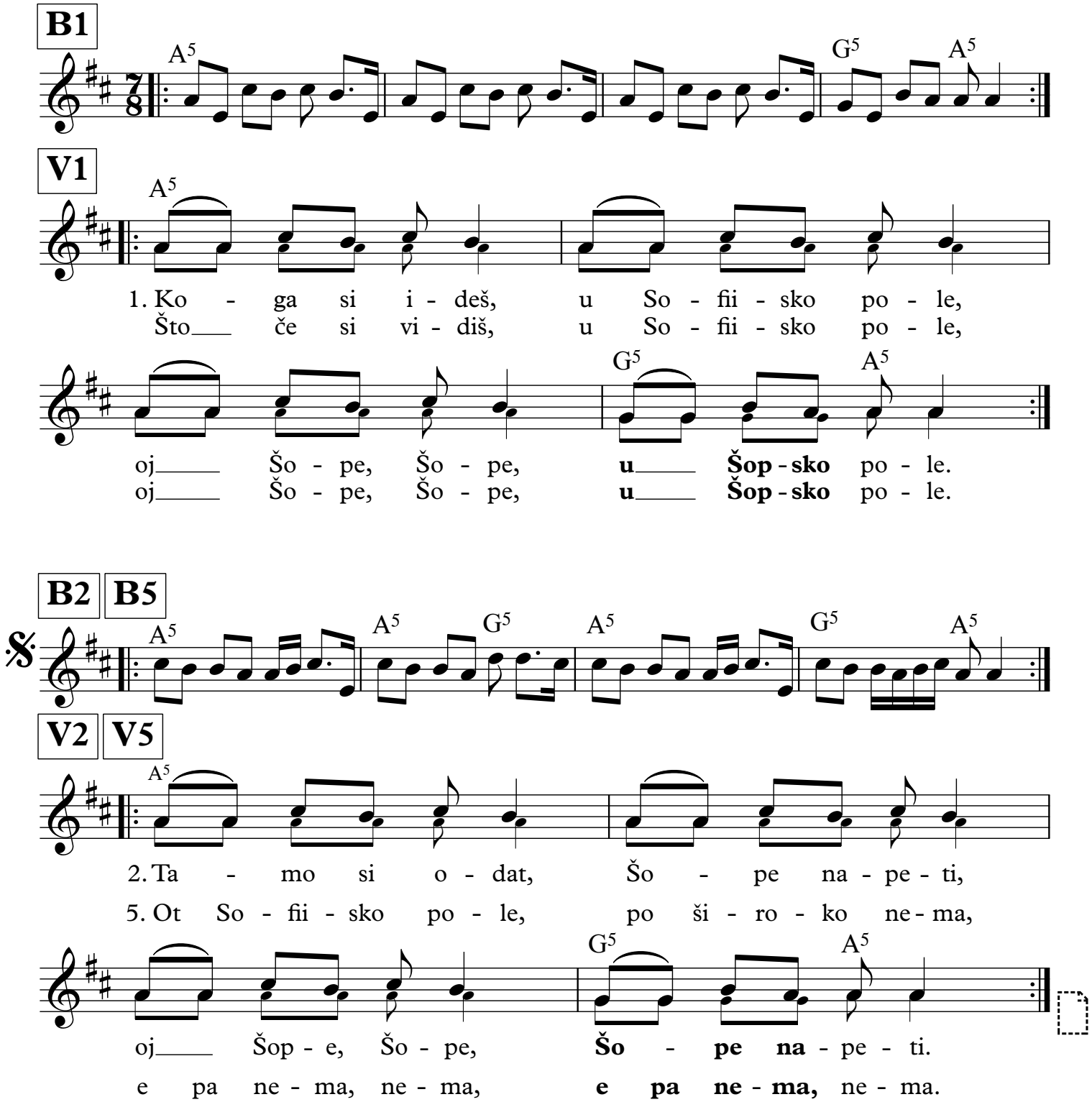
Oj Šope, Šope

(*Eleno Mome*)

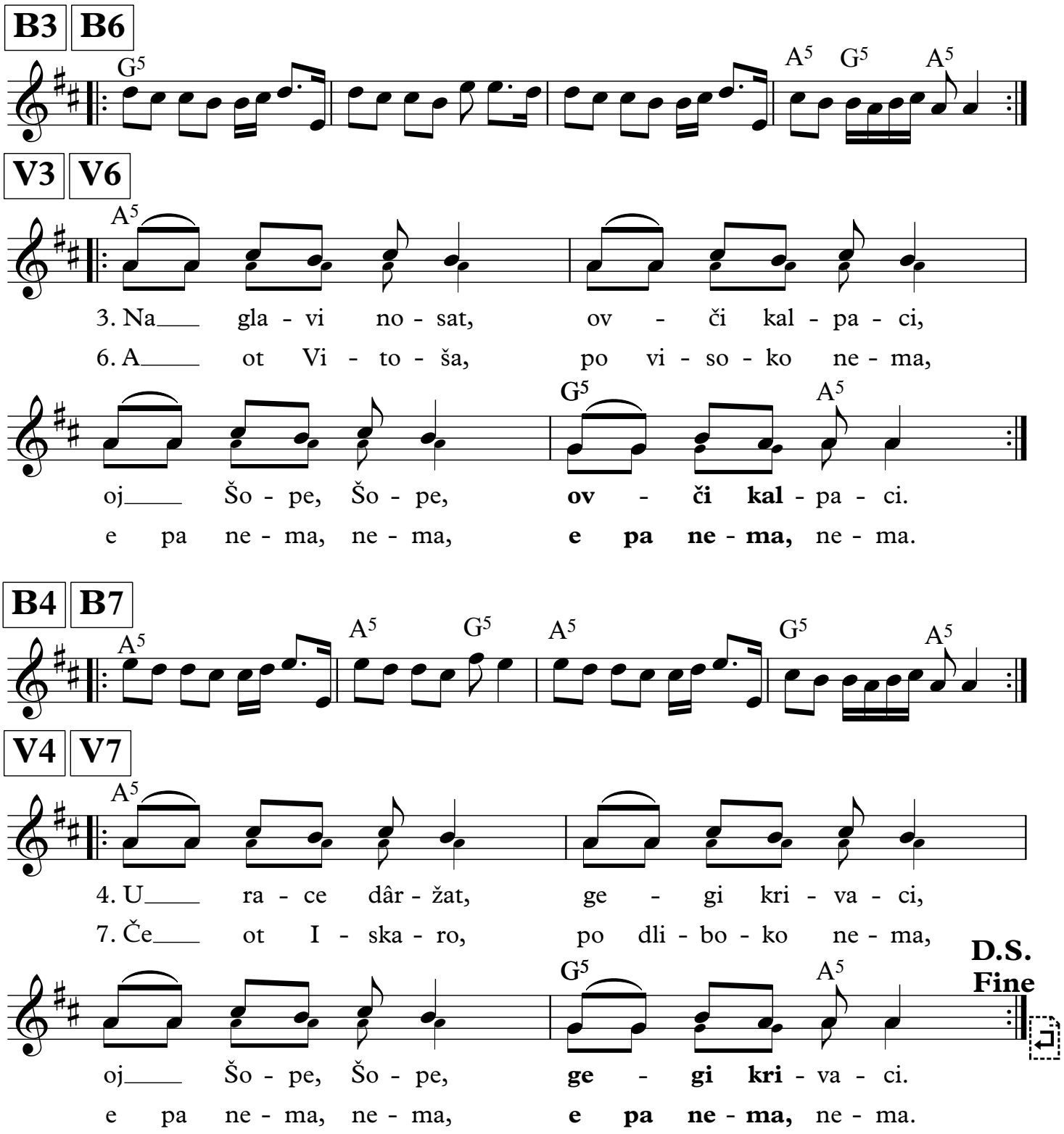
[A]

FORM:
B1-V4; B5-V7

Taught by T. Sarbinska
Arranged: R. Iverson
Version: August 17, 2023



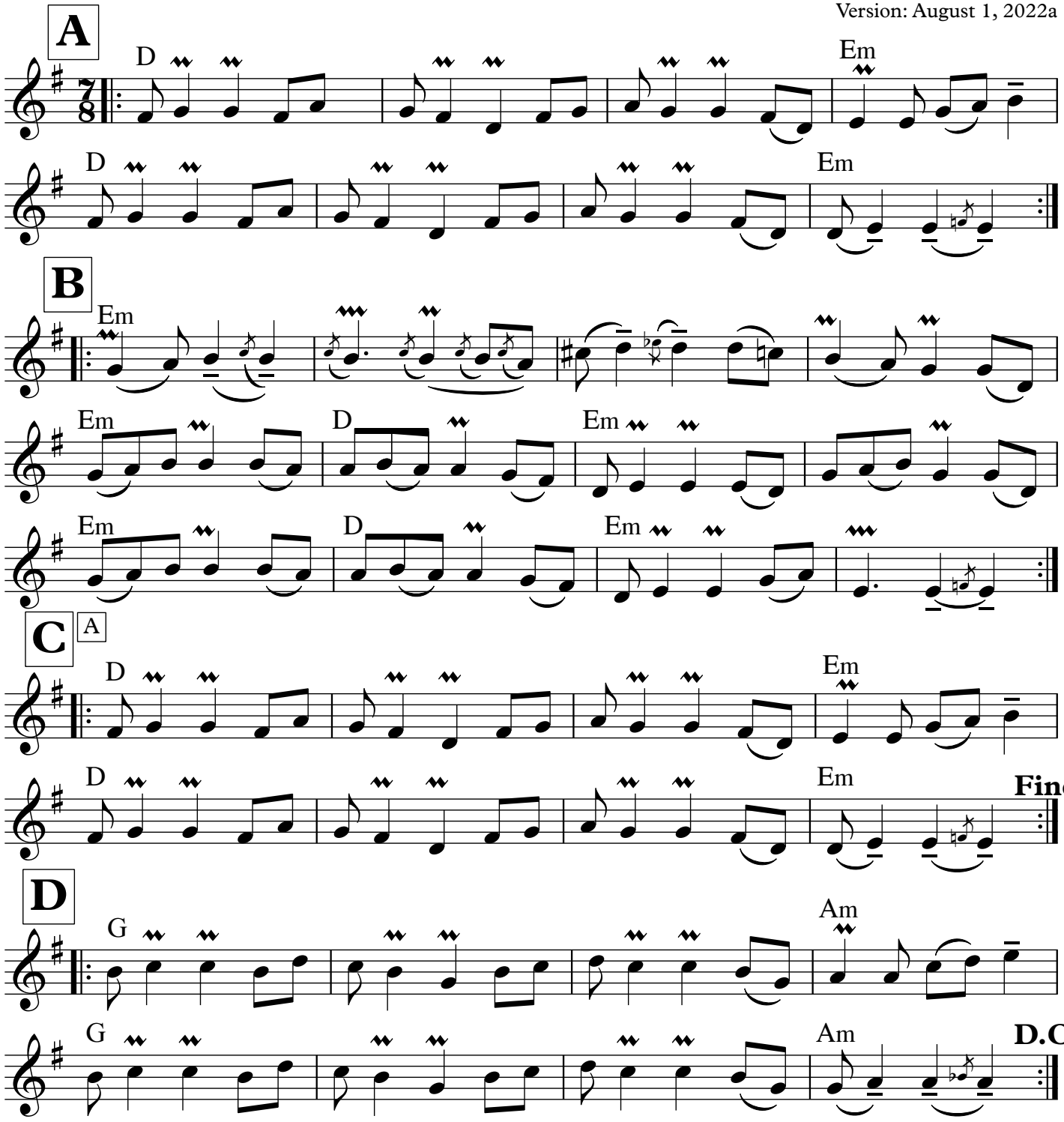
Oj Šope, Šope (*Eleno Mome*) [A], cont'd



Pomaško Širto

FORM:
A-D; A-C

Arranged: R. Iverson
Version: August 1, 2022a

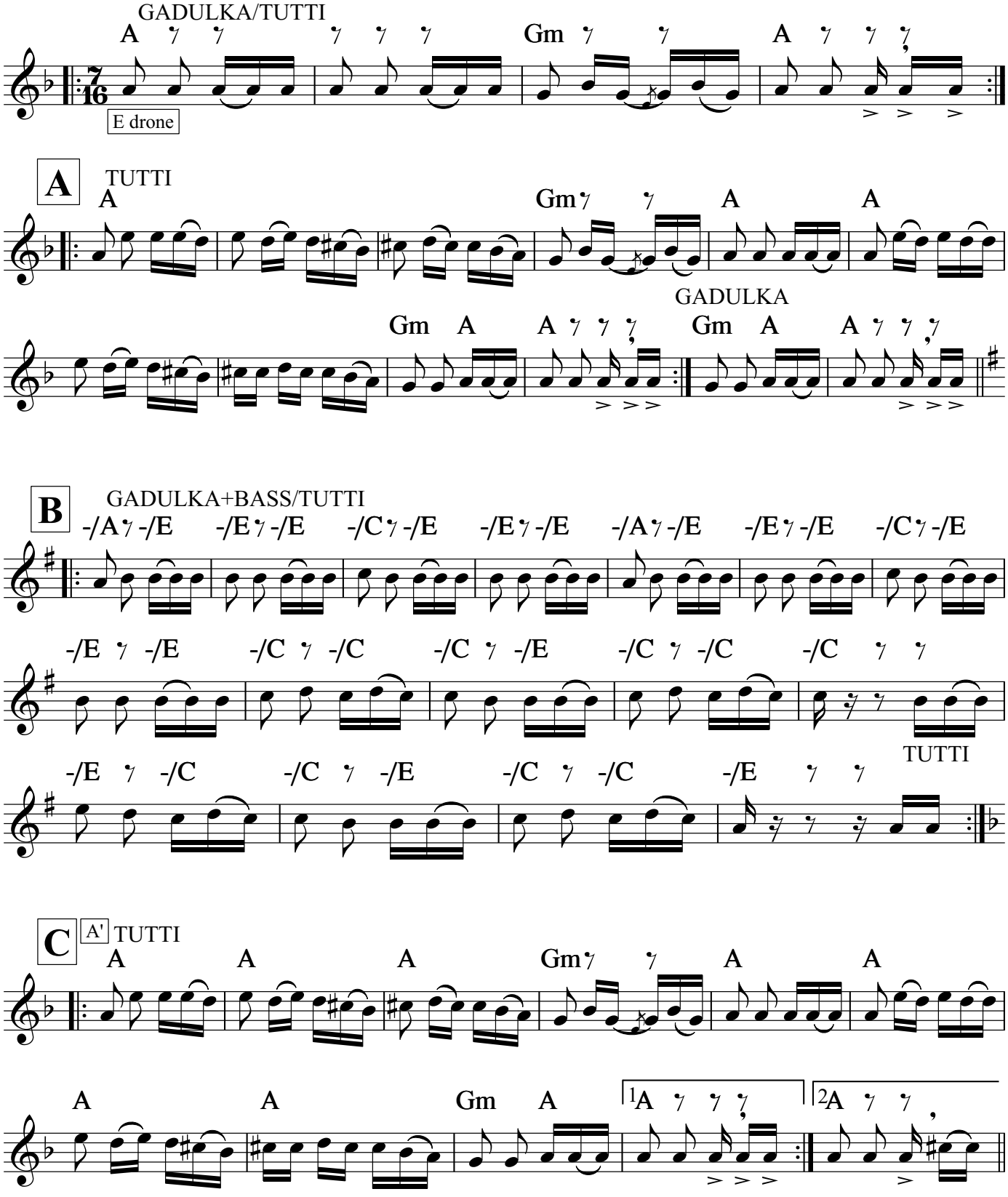


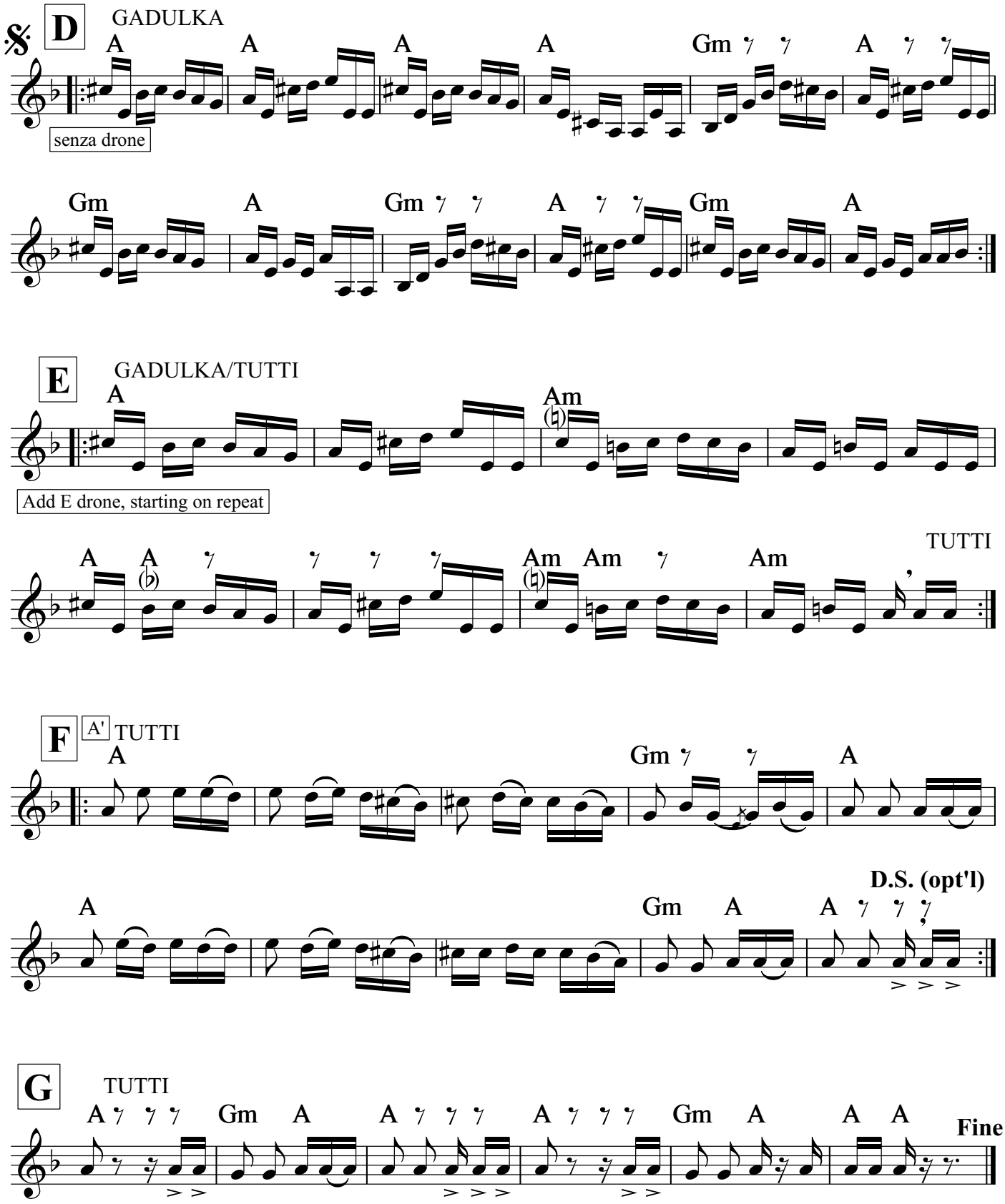
Râčenica

FORM: A-G *or*
A-F, D-G

(*Mečedarska 2011*)

R. Iverson
Version: January 28, 2022



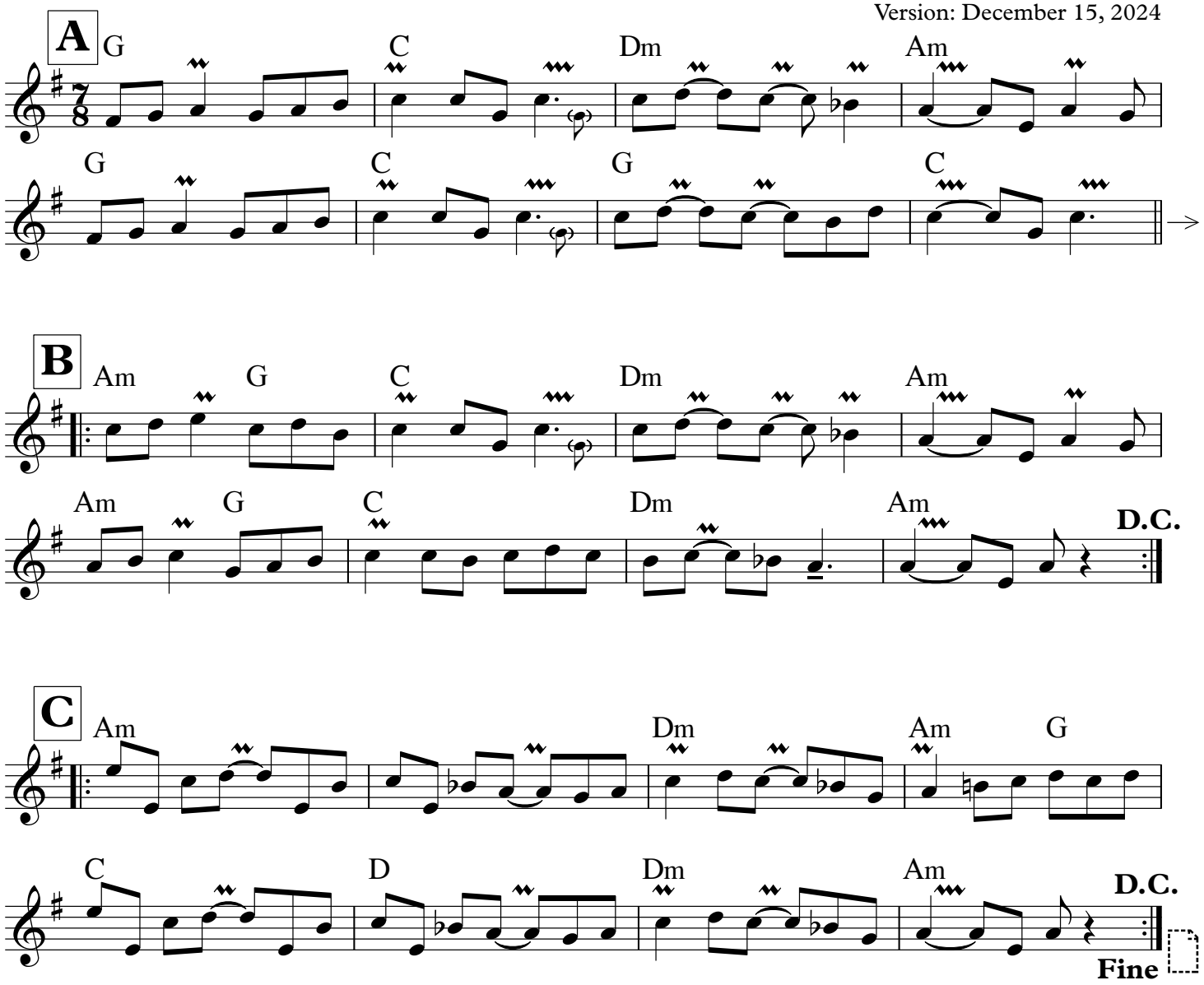

D
GADULKA
senza drone
E
GADULKA/TUTTI
Add E drone, starting on repeat
TUTTI
F
A'
TUTTI
D.S. (opt'l)
G
TUTTI
Fine

Râčenica

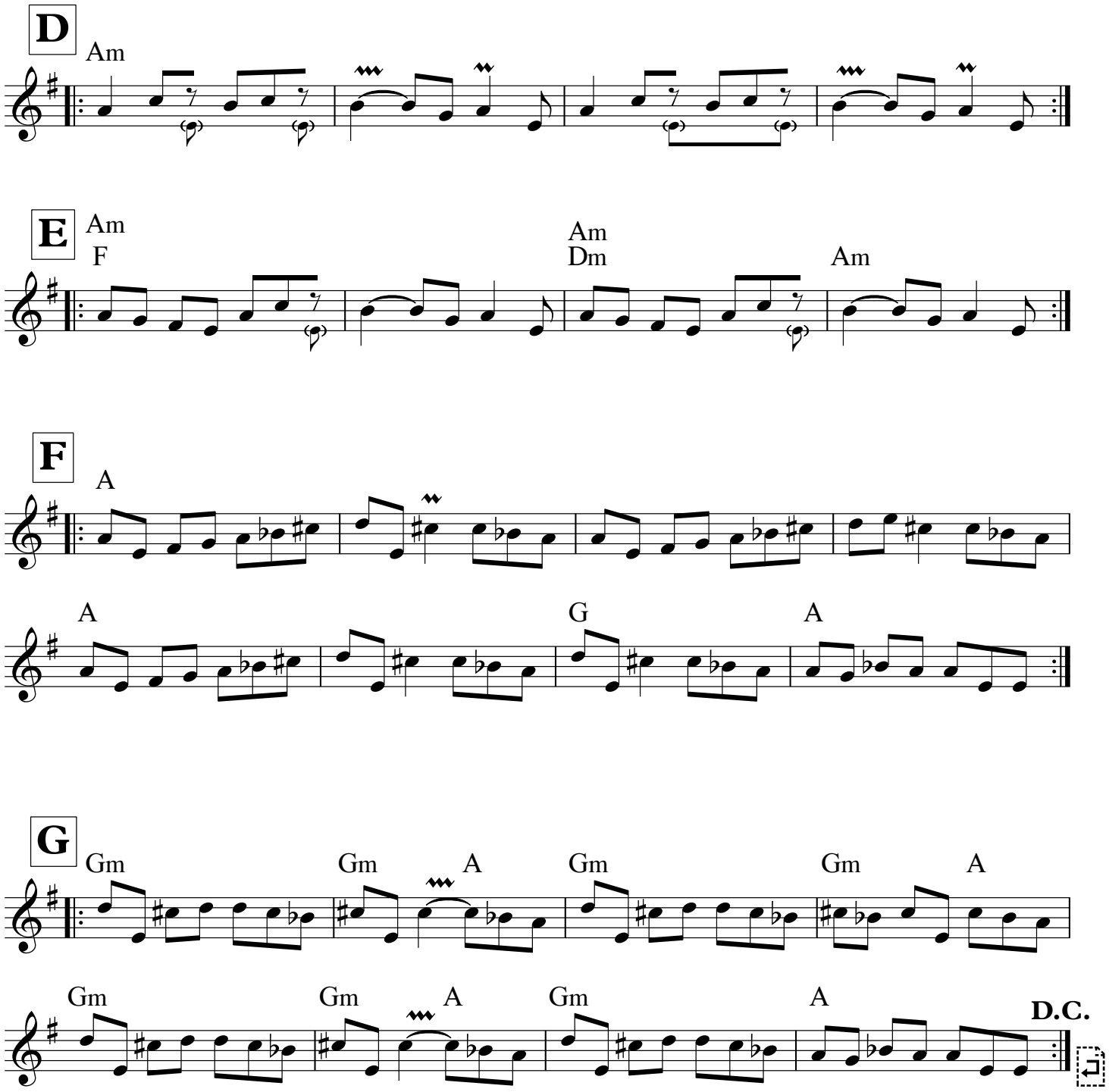
(*Ot Načalo*)

From EEFC Balkan Camp
Set: R. Iverson
Harmony: M. Fields
Version: December 15, 2024

FORM:
AB; A-C; A-G; A-C



Râčenica (*Ot Načalo*), cont'd



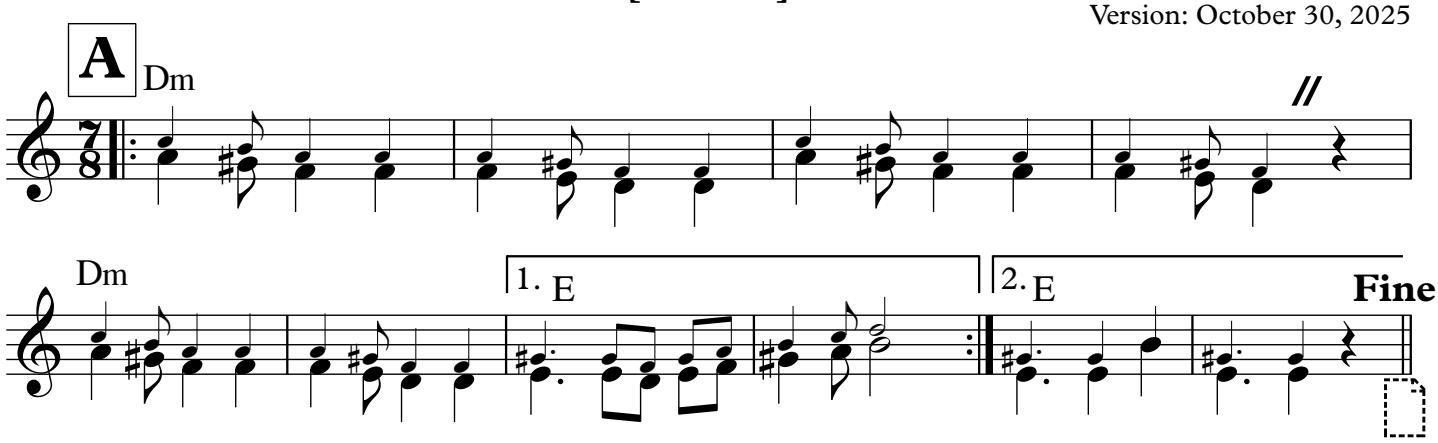
Ranila Moma

(*Ratevka*)

[E hicaz]

Source: T. Sarbinska
Adapted: R. Iverson
Consult.: H. Goldberg, P.Yacono
Version: October 30, 2025

FORM: 5x; A



1. *R*anila moma za voda džanâm, na češma šarena.
Na taja češma šarena džanâm, *za bistra voda* studena.
Na taja češma šarena džanâm, *za bistra voda* studena.

2. *R*anilo ludo po neja džanâm, na češma šarena.
Tuk da ja stigne nastigne džanâm, *tam da ja ludo* prečeka.
Nito ja ludo nastigna džanâm, *nito ja ludo* prečeka.

3. *N*aj si ja ludo zavari džanâm, na češma šarena.
So drugo libe stoeše džanâm, *bladži mu dumi* dumaše.
Bladži mu dumi dumaše džanâm, *čitka ot glava* davaše.

4. *D*ej džidi mome ubava džanâm, ubava lažovna.
Zašto ne si mi kažala džanâm, *jas drugo libe* da ljuba.
Zašto ne si mi kažala džanâm, *jas drugo libe* da ljuba.

1. *R*anila moma za voda džanâm, na češma šarena.
Na taja češma šarena džanâm, *za bistra voda* studena.
Na taja češma šarena džanâm, *za bistra voda* studena.

2nd voice: Drone on **E** (on **D** where *italicized*, generally associated with an **Dm** chord)

Ranila Moma (*Ratevka*) [E hicaz], cont'd

B

E

1. ***R***a - ni - la___ mo - ma___ za vo - da dža - nâm,
2. ***R***a - ni - lo___ lu - do___ po ne - ja dža - nâm,
3. ***N***aj___ si ja___ lu - do___ za - va - ri dža - nâm,
4. ***D***ej___ dži - di___ mo - me___ u - ba - va dža - nâm,
1. ***R***a - ni - la___ mo - ma___ za vo - da dža - nâm,

E

1. na___ če - šma___ ša - re - - na.___
2. na___ če - šma___ ša - re - - na.___
3. na___ če - šma___ ša - re - - na.___
4. u - ba - va___ la - žo - - vna.___
1. na___ če - šma___ ša - re - na.___

C

E

1. Na___ ta - ja___ če - šma___ ša - re - na dža - nâm,
2. Tuk___ da ja___ stig - ne___ na - stig - ne dža - nâm,
3. So___ dru - go___ li - be___ sto - e - še dža - nâm,
4. Za - što ne___ si mi___ ka - ža - la dža - nâm,
1. Na___ ta - ja___ če - šma___ ša - re - na dža - nâm,

Dm E

1. ***za bi - stra*** ***vo - da***___ stu - de - na.
2. ***tam da ja***___ ***lu - do***___ pre - če - ka.
3. ***bla - dži mu***___ ***du - mi***___ du - ma - še.
4. ***jas dru - go***___ ***li - be***___ da lju - ba.
1. ***za bi - stra*** ***vo - da***___ stu - de - na.

E

1. Na___ ta - ja___ če - šma___ ša - re - na dža - nâm,
2. Ni - to ja___ lu - do___ na - stig - na dža - nâm,
3. Bla - dži mu___ du - mi___ du - ma - še dža - nâm,
4. Za - što ne___ si mi___ ka - ža - la dža - nâm,
1. Na___ ta - ja___ če - šma___ ša - re - na dža - nâm,

Dm E **D.C. (5x)**

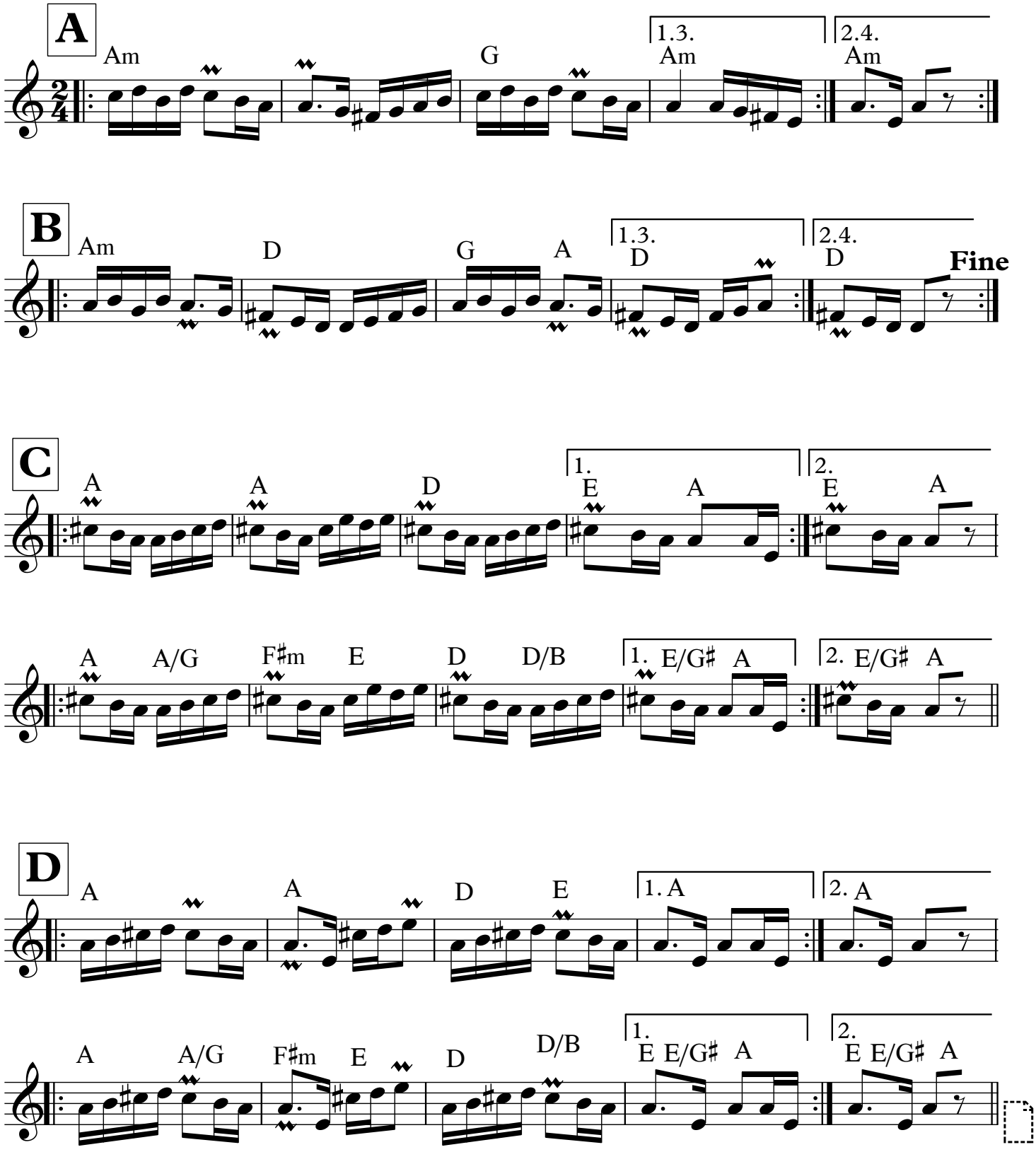
1. ***za bi - stra*** ***vo - da***___ stu - - de - na.
2. ***ni - to ja***___ ***lu - do***___ pre___ če - ka.
3. ***čit - ka ot***___ ***gla - va***___ da - - va - še.
4. ***jas dru - go***___ ***li - be***___ da___ lju - ba.
1. ***za bi - stra*** ***vo - da***___ stu - de - na.

Tropanka #5

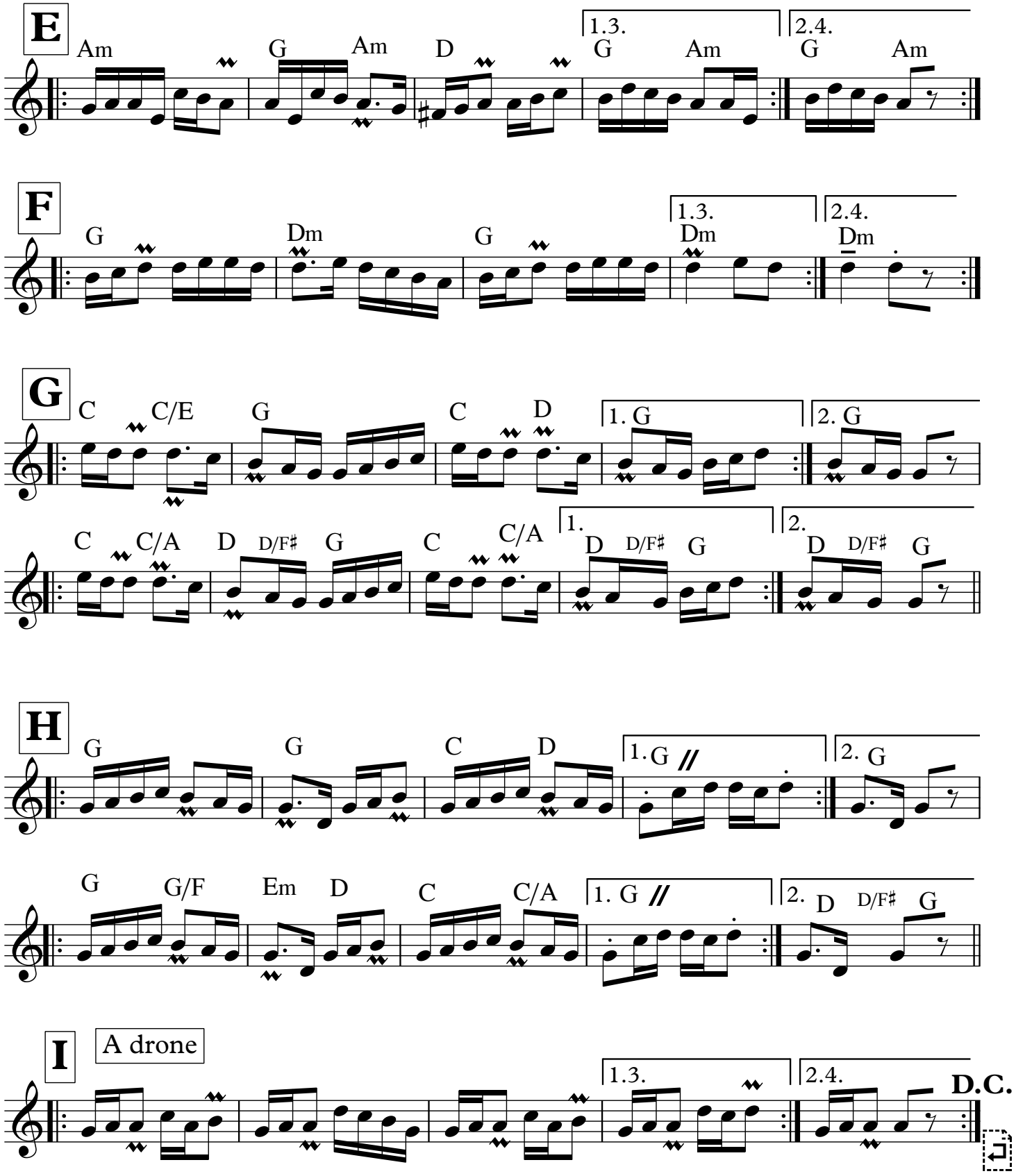
(*Krivo Horo*)

From some book
Arrangement: R. Iverson
Harmony: M. Fields
Version: January 28, 2022

FORM: A-I; AB



Tropanka #5 (Krivo Horo), cont'd



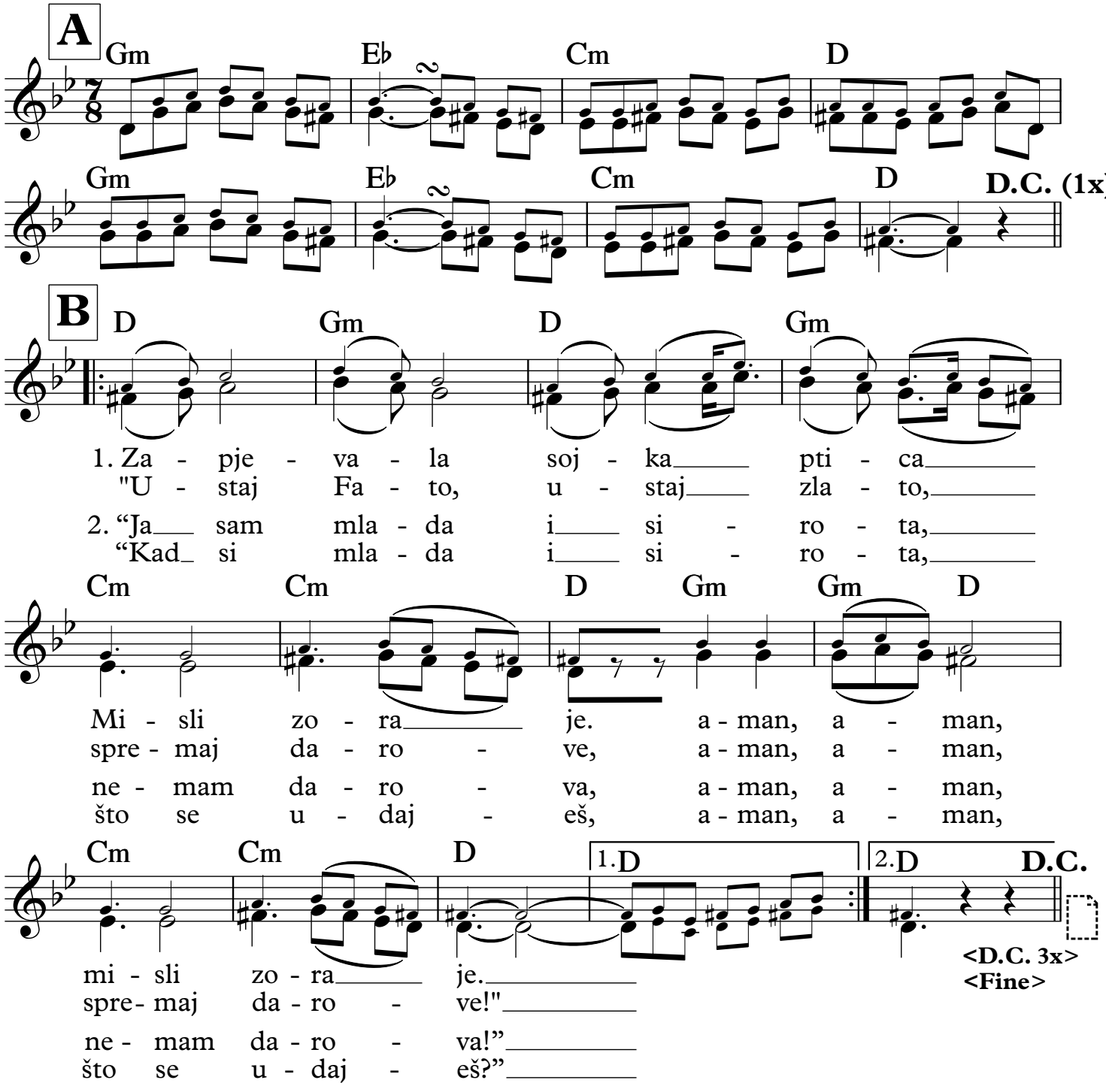
Zapjevala Sojka Ptica

(*Lesnoto - Bosnia*)

[D hicaz]

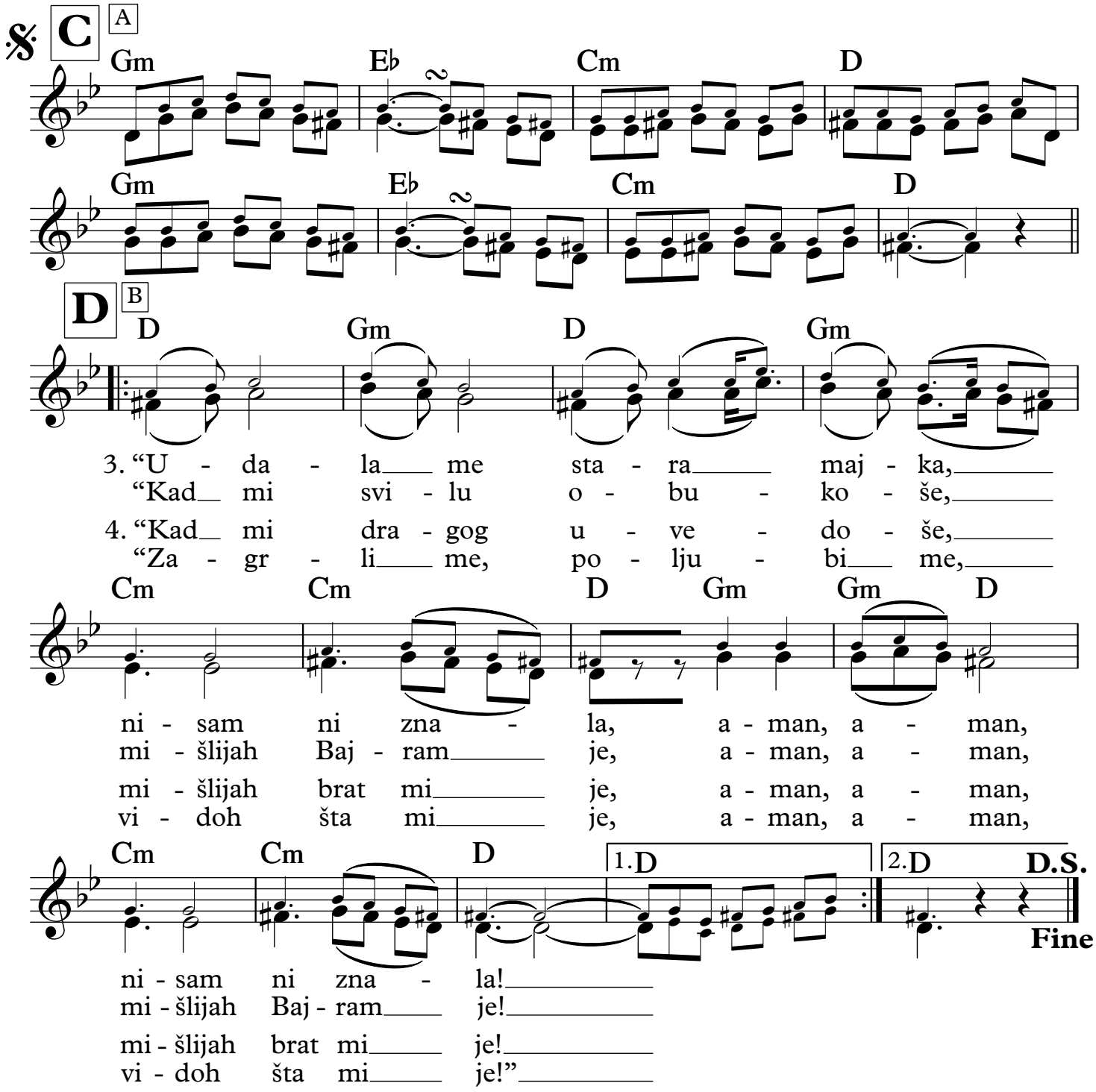
FORM: A; (AB)[2x]; (CD)[2x]
<*Instr. may play* **A; (AB)[4x]>**

From score by M. Fields
Set: R. Iverson
Version: August 17, 2023a



1. *The jaybird was singing, thinking it was dawn.*
   "Wake up, Fatima, precious, prepare your wedding gifts!"
2. *"I am young and poor, I don't have anything to give!"*
   "If you are young and poor, why did you (get) betrothed?"

Zapjevala Sojka Ptica (*Lesnoto*) [D hicaz], cont'd



3. "My old mother betrothed me, I didn't know anything about it!
When they were dressing me in silks, I thought it was (for) Eid (Muslim holiday).
4. When they brought my beloved, I thought it was my brother,
(but) when he started hugging and kissing me, (then) I saw (what was going on)!"